

CONTENTS

SUMMARY OF THE STUDY IN GERMAN	9
--------------------------------------	---

CHAPTERS

1	Introduction	19
1.1	Multilingualism in Germany	20
1.2	Turkish immigrants in Germany	22
1.3	Aspects of education system	24
1.4	Linguistic objectives of the study.....	25
1.5	Approaches to the study word order.....	25
1.6	Descriptive sketch of Turkish.....	27
1.6.1	Topic position in Turkish	28
1.6.2	Focus position in Turkish.....	29
1.6.3	Backgrounding in Turkish.....	30
1.7	Descriptive sketch of German	31
1.8	Comparison German and Turkish word order structures.....	36
1.9	Descriptive sketch of English.....	38
1.10	Hypotheses	40
1.11	Methodology	40
1.12	Theory.....	41
1.13	Means of analysis	42
1.13.1	Means of analysis of written data.....	42
1.13.2	Means of analysis of spoken data.....	43
2	Review of Literature	45
2.1	Historical background of cross-linguistic influence.....	45
2.2	Third Language Acquisition.....	46
2.3	Characteristics of multilinguals.....	49
2.3.1	Linguistic typology of the languages	52
2.3.2	Psychotypology	53
2.3.3	Age	54
2.3.4	Proficiency.....	56
2.3.5	Status of the languages	57
2.3.6	Recency	58
2.4	Cross linguistic influence in linguistic fields.....	60
3	Methodology.....	63
3.1	Research questions and assumptions.....	63
3.2	Subjects.....	63
3.3	Data collection instruments	64

3.3.1	C-Tests.....	65
3.3.2	Language background questionnaire.....	66
3.4	Written texts	73
3.5	Classroom recordings	74
3.6	Interviews	74
4	Data Analysis and The Results.....	75
4.1	Analysis of the data collected from Turkish-German bilinguals	75
4.1.1	Analysis of the written data.....	75
	A. Examples of Topicalization / V2 mechanism.....	75
	B. Examples of SVO/SOV patterning in Subordinate Sentences	82
	C. Examples of the use of German Bracketing Construction	88
	D. Examples of Object Placement.....	93
	E. Examples of Adverb/Adverbial Positioning.....	94
4.2	Individual Differences	95
4.3	Analysis of the spoken data collected in Germany	97
4.3.1	Functions of Code-switching in German classroom discourse.....	100
4.4	Analysis of the data collected from Turkish monolinguals.....	109
4.4.1	Analysis of the written data.....	109
	A. Analysis of grade 7 students' writings	109
	B. Analysis of grade 8 students' writings	112
	C. Analysis of grade 9 students' writings	114
4.4.2	Analysis of the spoken data collected in Turkey.....	116
4.5	Discussion of the Results	121
5	Conclusion.....	127
5.1	Summary of the study.....	127
5.2	Implications for practice.....	129
5.3	Implications for further research.....	132
	LIST OF TABLES.....	133
	LIST OF FIGURES	133
	LIST OF TRANSCRIPTIONS	133
	BIBLIOGRAPHY	135
	APPENDICES	141
	APPENDIX A: C-Tests.....	141
	APPENDIX B: Language Background Questionnaire.....	144
	APPENDIX C: Interview Questions	153
	APPENDIX D: Written Data	153
	LIST OF ABBREVIATIONS.....	166